Acknowledgements

The completion of this project has been unreasonably delayed. In 1975, in Leiden on study leave from The Australian National University, Campbell Macknight began to translate the version of the chronicle published by Matthes in his *Boegineesche Chrestomathie* (1864–72). This was at the suggestion and under the close supervision of the late Koos Noorduyn. Macknight gratefully acknowledges this assistance and all the help so freely offered by the Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde (Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies) and the Leiden University Library in the course of his repeated visits to Leiden. Jan Witkam in the past and Doris Jedamski more recently, together with their staff, have made working in the library’s manuscript reading room a delight. The library has also supplied the images for Plates 1 and 2.

On a visit to Bone in 1978, Macknight was greatly helped by A. Muh. Ali Petta Nompo and other friends.

At the end of 1980, Mukhlis Paeni spent two months as a visiting fellow in the Department of History, Faculty of Arts, at The Australian National University in Canberra on a grant from the Australian Research Grants Committee. He and Macknight worked carefully through the Bugis transcription and English translation and it was at this time that we took the decision to focus on the NBG 101 version of the work. A first version of the Bugis transcription and translation was typed up. It is this version of the translation that has circulated among interested friends and has been much quoted in publications as Macknight and Mukhlis (forthcoming). We owe much to Shirley Bradley and Barbara Hutchison in the Department of History for their help at this time.
In the following years, Macknight used the translation in undergraduate teaching both at The Australian National University and at the University of Tasmania, as well as giving various seminars and conference papers on aspects of the work. Several key questions about the chronicle were addressed in articles, as detailed in the Introduction to the present volume. Macknight thanks all those students, discussants and editors who have helped to clarify and sharpen arguments. In particular, he is grateful for the long association with Ian Caldwell, first as a postgraduate student and then as friend, in the task of developing meaningful principles for Bugis philology.

Others who have helped in various ways over the years include David Bulbeck, Bill Cummings, Stephen Druce, Assa Doron, Elizabeth Macknight, the late Christian Pelras and the late Amin Sweeney.

In 2017, Muhlis Hadrawi came to the Department of Anthropology, School of Culture, History and Language, College of Asia and the Pacific, at The Australian National University as a visiting fellow. He revised the Bugis transcription and helped with the description of manuscripts.

For help in submitting the book to ANU Press, we are grateful to Jim Fox and, for eagle-eyed editing, to Jan Borrie.
This text is taken from *The Bugis Chronicle of Bone*, translated and edited by Campbell Macknight, Mukhlis Paeni and Muhlis Hadrawi, published 2020 by ANU Press, The Australian National University, Canberra, Australia.